

C-514

Third Session, Thirty-seventh Parliament,
52-53 Elizabeth II, 2004

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-514

An Act respecting the establishment and award of a
Special Service Medal for Domestic Operations
(SSM-DO)

First reading, April 2, 2004

Ms. McDONOUGH

C-514

Troisième session, trente-septième législature,
52-53 Elizabeth II, 2004

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-514

Loi prévoyant la création et l'octroi de la Médaille du
service spécial pour opérations nationales
(MSS-ON)

Première lecture le 2 avril 2004

M^{ME} McDONOUGH

SUMMARY

The purpose of this enactment is to establish a Special Service Medal for Domestic Operations to be awarded to members and former members of the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police in recognition of honourable service performed in support of certain domestic operations set out in the schedule and future domestic operations specified by Order in Council.

SOMMAIRE

Le texte vise à créer la Médaille du service spécial pour opérations nationales qui sera décernée aux membres, actuels et anciens, des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada en reconnaissance des services honorables accomplis pour soutenir les opérations nationales mentionnées à l'annexe ainsi que les opérations nationales ultérieures spécifiées par décret.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-514

PROJET DE LOI C-514

An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Operations (SSM-DO)

Loi prévoyant la création et l'octroi de la Médaille du service spécial pour opérations nationales (MSS-ON)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short title	1. This Act may be cited as the <i>Special Service Medal for Domestic Operations Act</i> .	1. Titre abrégé : <i>Loi sur la Médaille du service spécial pour opérations nationales</i> .	Titre abrégé
Definition of "Minister"	2. In this Act, "Minister" means the Minister of National Defence.	2. Dans la présente loi, « ministre » s'entend du ministre de la Défense nationale.	Définition de « ministre »
Design of Medal	3. The Governor in Council may determine the design of the Special Service Medal for Domestic Operations and its associated ribbon.	3. Le gouverneur en conseil peut déterminer le modèle de la Médaille du service spécial pour opérations nationales et celui de son ruban.	Modèle de la médaille
Purpose and award of Medal	4. (1) The Medal shall be awarded to members and former members of the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police in recognition of honourable service performed in support of (a) any domestic operation set out in the schedule; or (b) any future domestic operation.	4. (1) La médaille est décernée aux membres, actuels et anciens, des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada en reconnaissance des services honorables accomplis pour soutenir : a) toute opération nationale mentionnée à l'annexe; b) toute opération nationale ultérieure.	Objet et conditions d'octroi de la médaille
Single award	(2) The Medal shall not be awarded more than once to the same person, but additional bars may be awarded for multiple operations and may be worn with the medal.	(2) La médaille ne peut être décernée plus d'une fois à la même personne, mais des barres additionnelles peuvent être remises pour plusieurs opérations et portées avec la médaille.	Octroi unique
Excluded persons	(3) The Medal shall not be awarded to a person within a class of persons excluded by the regulations.	(3) Il est interdit de décerner la médaille à quiconque fait partie d'une catégorie, prévue par règlement, de personnes inadmissibles à la médaille.	Personnes inadmissibles

Posthumous award	5. (1) The Medal may be awarded posthumously.	5. (1) La médaille peut être décernée à titre posthume.	Octroi posthume
Next of kin	(2) Where a Medal is awarded posthumously, it shall be presented to the next of kin specified by the person in whose name it is awarded or, if that next of kin is deceased or cannot be readily located, to the person best suited, in the opinion of the Minister, to receive it.	(2) Lorsqu'elle est décernée à titre posthume, la médaille est présentée au proche parent désigné qu'avait désigné le 5 récipiendaire. Si ce proche parent est décédé ou ne peut être rejoint facilement, la médaille est présentée à la personne que le ministre estime indiquée.	Présentation à un proche parent 5
Wearing of Medal	6. The Medal shall be worn in accordance with the Order of Precedence of the Canadian Honours System.	6. La médaille est portée en conformité avec 10 l'ordre de préséance du Régime canadien de distinctions honorifiques.	Port de la médaille 10
Nomination by Minister	7. (1) The Minister shall nominate for award of the Medal those persons who are qualified under the regulations and who are members and former members of the Canadian Forces or the Royal Canadian Mounted Police.	7. (1) Le ministre propose comme candidats à la médaille des personnes qui satisfont aux 15 conditions réglementaires et qui sont membres actuels ou anciens des Forces canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada.	Présentation de candidats par le ministre 15
Nomination by Solicitor General	(2) The Solicitor General of Canada shall nominate for award of the Medal those persons who are qualified under the regulations and who are members and former members of the Canadian Forces or the Royal Canadian Mounted Police.	(2) Le solliciteur général du Canada propose 20 comme candidats à la médaille des personnes qui satisfont aux conditions réglementaires et qui sont membres actuels ou anciens des Forces canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada.	Présentation de candidats par le solliciteur général 20
Nomination by another Minister	(3) Any minister of the Crown may nominate for award of the Medal those persons who are qualified under the regulations and who, being members or former members of the Canadian forces or the Royal Canadian Mounted Police, are serving under the administration of the minister of the Crown or in a program under the administration of the 30 minister of the Crown.	(3) Tout ministre fédéral peut proposer 25 comme candidats à la médaille des personnes qui satisfont aux conditions réglementaires et qui, étant membres actuels ou anciens des Forces canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada, relèvent de l'autorité de ce 30 ministre ou d'un programme soumis à son administration.	Présentation de candidats par un autre ministre 25
Time of delivery of Medal	8. The Medal shall be awarded within one year after the coming into force of this Act in respect of the domestic operations set out in the schedule, and within one year after the operation in respect of future domestic operations.	8. La médaille est décernée dans l'année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, dans 35 le cas des opérations nationales mentionnées à l'annexe, et dans l'année qui suit la fin des 35 opérations, dans le cas des opérations nationales ultérieures.	Moment de l'octroi de la médaille 35
Regulations	9. Governor in Council may make regulations (a) respecting the qualifications of persons or classes of persons who may be awarded the Medal;	9. Le gouverneur en conseil peut, par 40 règlement : a) déterminer les conditions que doivent 40 remplir les personnes ou catégories de personnes pour être admissibles à la médaille;	Règlements 40

(b) prescribing classes of persons who are excluded from entitlement to a Medal; and

(c) prescribing persons who may be considered as next of kin.

b) préciser les catégories de personnes qui ne sont pas admissibles à recevoir la médaille;

c) déterminer les personnes qui peuvent être considérées comme proches parents.

5

Prerogative not affected

10. Nothing in this Act limits the right of the Governor General to exercise all powers and authorities of Her Majesty in respect of the Special Service Medal for Domestic Operations.

5 **10.** La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au droit du gouverneur général d'exercer toutes les attributions de Sa Majesté à l'égard de la Médaille du service spécial pour opérations nationales.

10

Maintien de la prérogative royale

SCHEDULE (Subsection 4(1) and section 8)		ANNEXE (paragraphe 4(1) et article 8)	
OPERATION	DATE	OPÉRATION	DATE
Operation Saguenay Saguenay River Flood, Saguenay, Quebec	1996	Opération Saguenay Inondation de la rivière Saguenay, Saguenay, Québec	1996
Operation Assistance Red River Flood, Winnipeg, Manitoba	1997	Opération Assistance Inondation de la rivière Rouge, Winnipeg, Manitoba	1997
Operation Recuperation 1998 Ice Storm (Ontario, Quebec, Northern New Brunswick and Newfoundland)	1998	Opération Récupération Tempête de verglas de 1998 (Ontario, Québec, Nord du Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve)	1998
Operation Persistence Crash of Swissair Flight 111, Peggy's Cove, Nova Scotia	1998	Opération Persistence Écrasement du vol 111 de Swissair, Peggy's Cove, Nouvelle-Écosse	1998
Operation Megaphone GTS Katie Incident, Bécancour, Quebec	2000	Opération Megaphone Incident du GTS Katie, Bécancour, Québec	2000
Operation Peregrine British Colombia Forest Fires	2003	Opération Peregrine Feux de forêt en Colombie-Britannique	2003
Operation Splinter Hurricane Juan, Nova Scotia	2003	Opération Splinter Ouragan Juan, Nouvelle-Écosse	2003